

MISTROVSTVÍ ČR V HORSKÉM ORIENTAČNÍM BĚHU

ŠTERNBERK 4.–5. 11. 2023

 HROB 2023

HANÁCKO-ČESKÝ SLOVNÍČEK PRO ÚČASTNÍKY HROBU

Základní slovíčka a fráze

<i>PO HANÁCKE</i>	<i>PO PANSKE</i>
Horáci	Hanáci z kopců
Doláci	Hanáci z roviny, z nížiny
od Řídeče po Hostén	po celé Hané (od Řídeče po Hostýn)
Dobré deň.	Dobý den.
Děkojô.	Děkuji.

Slovíčka k hrobovému počasí

<i>PO HANÁCKE</i>	<i>PO PANSKE</i>
mrholka, mrhólka	deštík
crkan, crkánek	děšť, deštiček
náhlék	přeháňka, náhlý déšť
dyšč	děšť
crbolêt (crboli tam celé deň)	hustě pršet (leje tam celý den)
crbolêt	čurat
vlažêté	vlhký
ščórat	osychat
lôntê snihô	velké sněhové vločky
přěšil snih	napadl sníh
fôkéř	vítr (velký)
zámêt, zámêtê	zavěj, závěje
sêrovina	prochladlost, zkréhlost
sibérija	zima (velká, nepříjemná)
škrôta	ledová kra na potoce, rybníce
střižêha	hustá, těžká a rozlehlá mlha
nigdê, nigdá	nikdy
neomêknót	nevyměknot

Užitečná slovíčka, pro případ zatmění v lese

<i>PO HANÁČKE</i>	<i>PO PANSKE</i>
zmélět se	zmýlit se, špatně zvolit postup
ômknót se	ztratit se
ôviznót	uváznout
kvičerek, kvičeró	podvečer
smrknót se (smrklo se)	setmět se (setmělo se)
švidrat	šilhat (hlady)
poglgovat	polykat naprázdno
poserklôčka	hubený a slabý
lêst, lêsti (ai lésti)	list, listí (i listí)
šêškê, barôše	šišky (jehličnatých stromů)
kêta z veverôše	stehno z veverky
lehle, léhle	ejhle, vida
ôvizet	uvidět
mêslêvňa	myslivna
óchelňa	útulek, domek
vdákat na nekym	prosit někoho o něco
ptat	prosit, žebrot
lapnót	sednout si
ôhřit se	zahřát se
žhrat	jíst (hodně)
tvargle, kvargle, tvaružkê	syrečky, tvarůžky
herteple, japka zemsky	brambory
cebôla	cibule
lôkše	nudle
šêška, šêškê	knedlík, knedlíky
koštovat	ochutnávat
masenko	masíčko
šrutka	kus uzeného masa
bôchta, bôchtê	buchta, buchty
nadžgat se	nacpat se, přejíst se
vêžévat	trávit (o jídle)
côdit	pít
hrôšková vodička	nápoj slabé koncentrace (například pivo 10°)
vêfrknót, vélóchnót	vypít, vyzunknout
šliovica, šlihovica, flómgajst	slivovice
drbka	opilst (lehká)
požêva	svačina
côchan	zbytek jídla

Slovíčka pro případ zranění	
PO HANÁČKE	PO PANSKE
zapacknót	zakopnout
ôklóhnót	uklouznout
gecnót	spadnout
pleščět sebó	praštit sebou o zem, upadnout
mignót sebó	spadnout, praštit sebou
koprdelec	kotoul
ôšôšnéné, ôšobrstané, ôšoplstané	ušpiněný, ušušněný
šmôrinek	umouněný chlapec
domaraščené	dotlučený
šlahanec	stopa na kůži po ráně prutem
červená	krev
brablenčení	mravenčení
pôchěr, pliskěr, plěskěr	puchýř
piščel	holenní kost
óchvat	schvácenost, zesláblost
vêvinót (si nohò)	vymknout (si nohu)
špacirštók	vycházková hůl

Slovíčka pro smíšené páry	
PO HANÁČKE	PO PANSKE
ôščôřovat se	usmívat se
ôžêt se	užít si
ož sô	orgasmus (příjemný pocit např. z nalezení zaracené kontroly)
zmélêt se	zmýlit se, špatně zvolit postup
šôkat	pobíhat z místa na místo
cabóřêt	rozčilovat se
Pohni!	Pospěš!
fřôkna	naříkavá žena
crbolena	nadávká ženě
šampléca	hádká
čibit, bečet, cecónit, zabrančêt	plakat
bêlo staty	stalo se
Nešklíb!	Neplač!
ôchalgat	uchlácholit, ukonejšit

Slovíčka pro účastníky veteránských kategorií

<i>PO HANÁČKE</i>	<i>PO PANSKE</i>
fôsekle	ponožky
škrôtě	boty - opotřebované
škobrcat	klopýtat
štráchat se, córat	loudat se
bombela	neobratný, pomalý
došprtat se	pomalu dojít, dobelhat se
dožebračené	sešlý (po závodě)
pěchórem, pěšórem	pěšky
pověkládat	popovídat si
prča	legrace
vépřeha	oddech
věsmradit se	vyprdět se, jít na procházku
babócet	brzy ráno vstávat

Slovíčka pro účastníky kategorií DD20, HH20, DH20

<i>PO HANÁČKE</i>	<i>PO PANSKE</i>
caloň, sopláň	účastník kategorie DD20, HH20, DH20
ôtěkat	utíkat, běžet
septět	svištět
ôsotoněné	udýchaný
štichnót	předběhnout, porazit v soutěži
hrôšková vodička	nápoj slabé koncentrace (například míchaný nápoj)
zoduvka, soduvka	sodovka, limonáda
babóňat	ponocovat

Terén, terénní útvary

<i>PO HANÁČKE</i>	<i>PO PANSKE</i>
kři	křoví
křikopa	příkop
rola	pole
sělnica	silnice
álíja, hálíja	alej, stromořadí
zmola	výmol, rokle
járek	rýha, žlábek
pleskaté	plochý
řbet	hřbet

řebeň	hřeben
řika	řeka
Břehôla	víla vodních břehů
bróbek	zářez, rýha
dóra	jáma, prohlubeň
šépči	šípkoví
zátočëna	zatáčka

Při závodě

<i>PO HANÁCKE</i>	<i>PO PANSKE</i>
naranô	najednou, společně
ochoméat se	obcházet
párník	parták
přemuct	přemoci
pinožët se	snažit se (marně)
poplantat	poplést
věšňôpat, věštárat	najít (kontrolu)
věštôchat	vytlačit (například partáka do kopce)
věfrnit	zakufrovat
vêhódlované	uhoněný
jezumargotko	ježíšmarja, výkřik úleku, údivu
kčërchmantô	k čertu (zaklení)
z keré do keré	co si počít
zálôda	záludnost
zaracená	schovaná (kontrola)
šmárgotka	výraz údivu a překvapení
vêpleščët	vykulit (oči)
zmerčët	spatřit
šlahnôt sebó	vydat se (kam)
šmédit	hledat (kontrolu)
čôbrnět	dívat se překvapeně, čubrnět
čárat	chodit rázně sem a tam
kôdëma, kadëma	kudy
kómat	přemýšlet nad postupem
dlóho, dyl, nédyl	dlouho, déle, nejdéle
dožhrané	nazlobený
dáleba	dálka
zmišët (se)	seběhnout (se)
ôžirat se	trápit se
ôcapkané, ôdôndané	unavený
ôcaplované	vysílený
ôcaprtané	uchozený

ôfóknót	zmizet (nepozorovaně)
ôhnót	uhnout, vyhnout
ôhonit	uhonit
ôlefčēt	ulehčit, usnadnit
ôminek, óminek	předsevezetí, plán postupu
ôtict	utéci
ščôchnót se	sblížít se, seběhnou se

Po závodě

<i>PO HANÁCKE</i>	<i>PO PANSKE</i>
děbě, děběhmê	kdyby, kdybychom
derfenyk	medaile
dozvukê	posezení pořadatelů po úspěšné akci
darmovy pivo	pivo zdarma